T 129381

บทคัดย่อภาษาไทย

การวิจัยครั้งนี้ เป็นการวิจัยเอกสารซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อรวบรวมความหมายของคำศัพท์วิชาการภาษาต่างประเทศ สาขาเทคโนโลยีการศึกษาที่ใช้ในภาษาไทยให้เป็นมาตรฐานเดียวกัน และเพื่อศึกษาการเลือกใช้คำศัพท์เพื่อวิเคราะห์องค์ประกอบ และโครงสร้างทางภาษา เก็บรวบรวมข้อมูลจากผู้เชี่ยวชาญจากสถาบันและหน่วยงานต่าง ๆ ทั้งภายในและภายนอกมหาวิทยาลัยขอนแก่นสาขาเทคโนโลยีการศึกษาจำนวน 25 ท่านโดยการจัดสัมมนาทางวิชาการ แล้วนำข้อมูลมาวิเคราะห์ผลโดยใช้โปรแกรม SPSS for Window version 8.0 เพื่อหาค่าความถี่ และร้อยละ ซึ่งมีรายละเอียดเกี่ยวกับแหล่งข้อมูลและกลุ่มตัวอย่าง ดังนี้ คือแหล่งข้อมูลของคำศัพท์ได้มาจากหนังสือการรวบรวมคำศัพท์ พจนานุกรม อภิธานศัพท์ และศัพท์บัญญัติทั้งภาษาไทยและภาษาต่างประเทศจำนวน 13 เล่ม และวีดิทัศน์ที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับสาขาเทคโนโลยีการศึกษาจำนวน 20 ตลับ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ คือ คำศัพท์ที่มีความหมายตั้งแต่ 3 ความหมายขึ้นไปจำนวน 184 คำ โดยเทียบกับคำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือ ***อภิธานศัพท์เทคโนโลยีการศึกษา*** เป็นเกณฑ์

ผลที่ได้จากการวิจัย คือ

1. ได้คำศัพท์สาขาเทคโนโลยีการศึกษาทั้งหมดจำนวน 12,572 คำ
2. การสร้างคำศัพท์มี 3 รูปแบบ คือ การทับศัพท์ การแปลและการอธิบายความ
3. คำศัพท์ที่รวบรวมได้มีการแปลความหมายเป็นภาษาไทย 3 ความหมายขึ้นไป มีจำนวนมากที่สุดร้อยละ 97.8
4. ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อความหมายของคำศัพท์ที่ตรงกับสาขาเทคโนโลยีการศึกษา คิดเป็นร้อยละ 28.5 ซึ่งผู้เชี่ยวชาญเลือกใช้และเสนอแนะความหมายในการสร้างและคิดคำขึ้นใหม่โดยการแปล การทับศัพท์ และการอธิบายความ คิดเป็นค่าเฉลี่ยร้อยละ 65.41 , 28.53 และ 6.06 ตามลำดับ
5. ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อความหมายที่มาจากศัพท์บัญญัติและแหล่งข้อมูลอื่นๆปรากฏว่าร้อยละ 74.83 ของผู้เชี่ยวชาญไม่เห็นด้วยกับความหมายของศัพท์บัญญัติ